

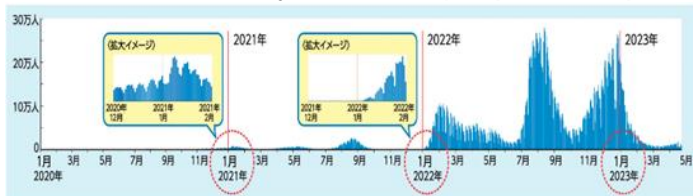
Aviso sobre a Vacinação da COVID-19

（新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせです）

Os casos de infecções por COVID-19 no final de cada ano, nos últimos 3 anos, têm aumentado.

Caso deseje receber a vacina, é recomendado agendar com antecedência.

●Número de novas infecções em todo o país (diariamente):



Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (Fonte)

Informações:

Central de Atendimento da Vacinação da COVID-19

☎ 0574-66-1281, 9:00 - 17:00 seg - sex (exceto feriados)

Evento de Ano Novo dos Bombeiros na Cidade de Minokamo

（美濃加茂市消防出初式）

O evento dos bombeiros do ano novo é uma renovação do compromisso para a prevenção de incêndios e desastres. A cerimônia será realizada no início do novo ano.

① Data: 6/jan (sáb)

② Local/Detalhes:

★Cerimônia: 8:30 – Teatro Municipal (Kamoru)

★Desfile: 10:20 - (Na rua em frente a estação)

★Apresentação do canhão de água (usando mangueira): Parque "Rhein Koen" (Na Beira do Rio Kiso)



Informações:

Seção de Segurança e Prevenção contra Acidentes e Catástrofes

☎ 0574-25-2111 (Ramal 277)

Caminhada Saudável Kurort (Shoyo Komichi)

（クアオルト健康ウォーキング 遊遊こみちコース）

Trata-se de um exercício de caminhada saudável e adaptado ao ambiente japonês.

Data e horário: 17/jan (qua) 9:30 - 12:30

※ Recepção: a partir das 9:15 ~

Local: Minokamo Kenko Plaza 1F

Número de participantes: 15 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa de participação:

¥ 300: Residentes ou trabalhadores na cidade de Minokamo;

¥ 500: Outros



Para se inscrever leia o código ao lado



Informações:

Seção de Saúde ☎ 0574-66-1360

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (jan)

（子どもの予防接種、健診、相談 1月分）

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	12/jan (sex) 25/jan (qui)
1 ano e 6 meses de idade	11/jan (qui)
3 anos de idade	16/jan (ter) 26/jan (sex)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	10/jan (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	30/jan (ter)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	24/jan (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	18/jan (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	10/jan (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional MIRAI

（日本語講座と子ども学習支援「Mirai」）

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Dias e horário:

Aula presencial: seg e qui / 15:00 – 16:00

Aula online: ter / 19:00 – 20:25

Local: Eki Minami Bunshitsu

Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262

Inscrição



Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dias e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dias e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

（日曜納付相談）

24/dez (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Feriado do Final e Início de Ano dos Órgãos Públicos

(年末年始の各施設の休館日のお知らせ)

Órgãos Públicos	Fechado
Prefeitura (Prédio principal, Sucursal, Eki Minami Bunshitsu, e Escritórios Regionais)	29/dez (sex) – 3/jan (qua)
Centro de Saúde Seção de Saúde, Seção de Serviços Infantis, Seção de Suporte da Criança	29/dez (sex) – 3/jan (qua)
Centro de Estudos Permanentes Shogai Gakushu Center	29/dez (sex) – 3/jan (qua)
Biblioteca Municipal Chuo Chuo Toshokan	28/dez (qui) – 3/jan (qua)
Biblioteca Municipal Higashi Higashi Toshokan	28/dez (qui) – 3/jan (qua) 5/jan (sex)
Ginásio de Esportes Plaza Chutai	29/dez (sex) – 3/jan (qua)
Bosque da Saúde de Minokamo Minokamo Kenko no Mori	27/dez (qua) – 4/jan (qui)

Informações:

Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 (Ramal 364/366)
Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222 / (0574) 42-6262

Coleta de Lixos Queimáveis do Final e Início de Ano

(年末年始のごみ収集日)

Região	Último Dia de Coleta (2023)
Ota	28/dez (qui)
Kobi, Shimoyoneda	29/dez (sex)
Outras regiões	30/dez (sáb)

Região	Reinício da Coleta (2024)
Ota	4/jan (qui)
Kobi, Shimoyoneda	5/jan (sex)
Outras regiões	6/jan (sáb)

Observações

A quantidade de lixo aumenta no final e início de ano. Pedimos para que sem falta, separe o lixo corretamente e coopere para diminuir o lixo.

* Preencher sem falta o nome da Associação de Moradores (nome do edifício) e o seu nome no saco de lixo.

* O último dia para jogar diretamente o lixo comercial queimável será em 28/dez (qui) 16:00.

O lixo não queimável comercial será até o dia 25/dez (seg) 16:00. O reinício da coleta do lixo queimável e não queimável será em 4/jan (qui).

Informações:

Seção do Meio Ambiente
☎ (0574) 25-2111 (306)



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Nome	TEL
17/dez (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
24/dez (dom)	Clínica Nishida	28-3371
30/dez (sáb)	Clínica Médica Ota	26-2220
31/dez (dom)	Clínica Nohi Family (Kawabe)	53-3111
1/jan (seg)	Clínica Cirúrgica Hiei	25-2624
2/jan (ter)	Clínica Kabuchi Yamada (Hichiso)	46-0035
3/jan (qua)	Clínica Minokamo Nishi	28-5310
7/jan (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
8/jan (seg)	Clínica Hayashi	28-8899
14/jan (dom)	Clínica Cirúrgica Hiei	25-2624



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecele (0574) 28-8899



Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Nome	TEL
17/dez (dom)	Clínica Odontológica Family	25-0055
24/dez (dom)	Clínica Odontológica Watanabe	25-2716
30/dez (sáb)	Clínica Odontológica Kamo	24-4181
31/dez (dom)	Clínica Odontológica Otomo	28-0418
	Clínica Odontológica Imura (Kawabe)	53-5715
1/jan (seg)	Clínica Odontológica Kato	25-2641
2/jan (ter)	Clínica Odontológica Otemachi	28-8241
3/jan (qua)	Clínica Odontológica Kawamura	27-3501
7/jan (dom)	Clínica Odontológica Ajisai	24-1881
8/jan (seg)	Clínica Odontológica Sako	25-2719
14/jan (dom)	Clínica Odontológica Marumo	25-8148

Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, informações, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco no endereço abaixo:

t-minokamo@sg-p.jp

Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Minokamo-shi Machizukuri-ka
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp